

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIP – AIPPI

**SEÑOR
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-118600- -00002-0000

Ref.: Expediente No.: 10-118.600

Fecha: 2010-12-06 15:37:10 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Patente de Invención:

COMPOSICIÓN PESTICIDA EN SUSPENSIÓN ACUOSA.

NUEVO TÍTULO:

"COMPOSICIÓN PESTICIDA EN SUSPENSIÓN ACUOSA Y AGENTE TENSIOACTIVO DE ORGANOSILICONA"

Atentamente se dirige a usted **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, Abogado, mayor y vecino de Bogotá D.C., e identificado como aparece al pie de mi firma, me dirijo a su Digno Despacho para manifestarle lo siguiente:

1. En mi condición de apoderado de la sociedad ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD, domiciliada en Osaka - Japón, presenté ante su Digno Despacho la solicitud de registro de la Patente de Invención mencionada en la referencia.
2. Debido a lo anterior, y con el fin de dar cumplimiento al requerimiento hecho por su Despacho mediante Oficio No. 14725 del 12 de Noviembre de 2010, me permito aportar lo siguiente:
 - Fotocopia autenticada del poder debidamente legalizado que me otorga el Señor JUAN PEDRO VALLEJO, quien en su condición de Representante Legal de la sociedad ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD, me faculta para todo trámite de Propiedad Industrial, incluyendo la solicitud de registro de Patentes

Dicho poder se encuentra debidamente legalizado por:

- A) El Doctor JUAN BERNAL ESPINOSA, quien como Notario de Madrid – España, reconoce y considera legítima la firma que antecede de JUAN PEDRO VALLEJO, y que ha levantado acta del presente documento con el número 1937.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of. 202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIFI – AIPPI

Asimismo, el citado Doctor JUAN BERNAL ESPINOSA realiza la certificación Notarial que literalmente enuncia: "que la firma que antecede y dice JUAN PEDRO VALLEJO es auténtica: que el firmante es Representante legal de ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD, que tiene facultad para otorgar este poder y que dicha compañía existe y está debidamente organizada de conformidad con las Leyes de Japón".

B) Por lo expuesto, no es necesario aportar el certificado de existencia y representación legal de la sociedad solicitante debido a que el Artículo 65 del Código del Procedimiento Civil, establece que cuando quien otorga el poder fuere una sociedad, si el Cónsul que lo autentica o ante quien se otorga, hace constar que tuvo a la vista las pruebas de la existencia de la sociedad y que quien lo confiere es su representante, se tendrán por establecidas estas circunstancias.

C) **Apostilla.** Firmada por Don IGNACIO SÁENZ DE SANTAMARIA Y VIerna – Firma delegada del Decano – quien en representación del Consejo General del Notariado Español legaliza y reconoce las facultades legales de Notario que posee el Doctor JUAN BERNAL ESPINOSA.

- Asimismo, de acuerdo al segundo punto del oficio, me permito aclarar que el Nuevo Título de la solicitud es: **"COMPOSICIÓN PESTICIDA EN SUSPENSIÓN ACUOSA Y AGENTE TENSIOACTIVO DE ORGANOSILICONA"**
- Documento de Cesión, en donde consta la respectiva cesión de esta patente de Invención, la cual es realizada por los Señores: ISHIHARA, Yoshiaki/ SHINDO, Takeshi., a favor de la sociedad ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD, quienes firman dicho documento.

Dicho documento se encuentra debidamente legalizado por:

- A) El Doctor TADAHICO MITSUDA, quien como Notario de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio, legaliza tanto el contenido del documento de cesión, como la firma de los señores ISHIHARA, Yoshiaki/ SHINDO, Takeshi., personas que intervienen en el presente documento.
- B) El Doctor TADAHICO MITSUDA, quien como Notario de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio, certifica que las firmas del documento anexo son firmas genuinas y auténticas de KENZO ODA, Presidente de ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD., una compañía existente y organizada bajo las leyes de Japón, quien presentó evidencia

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE

Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIFI – AIPPI

suficiente de su poder para ejecutar dicho instrumento en nombre de la compañía mencionada.

- C) **Apostilla.** Firmada por KAZUTOYO OYABE, quien en representación del Ministro de Relaciones Exteriores, legaliza y reconoce las facultades legales que posee de Notario el Doctor TADAHIKO MITSUDA.

El documento anterior, por encontrarse en idioma Extranjero, cuenta con la respectiva traducción, la cual fue realizada por el Traductor e Intérprete Oficial SILVIO A. PUERTA P., según lo establece en la Resolución No. 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio de Justicia y Derecho.

- D) El Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.

Con la documentación adjunta, doy cumplimiento dentro de término hábil a lo requerido por su Digno Despacho, por lo que comedidamente solicito se continúe con el trámite normal de registro de la Patente de Invención que se enuncia en la referencia.

Atentamente,



JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS

C.C. No. 19'270.955 de Bogotá

T.P. No. 43.308 del Consejo Superior de la Judicatura.

COLOMBIA

The Undersigned Juan Pedro Vallejo, citizen, adult and living in Madrid, Spain, in my position of legal Representative of the company **ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.** with headquarters in **3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, 5500002, JP** which was initially incorporated at Japan, grant ample an sufficient power of attorney to: **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS** and/or **CLEMENCIA DELGADO VILLEGAS**, attorneys, adults, residing in Bogotá (Colombia), so that on our behalf and representation, carry out in Colombia and in any other Countries all types of errands an especial procedures for the registration and renewal of all kinds of Product and Service trademarks, deposits of name and commercial logotype, industrial models and drawings, invention patents, utility models, Integrated circuits, name of domain, Copyrights, plant varieties, agricultural, veterinary and sanitary registries, capacity certificates, renewal, modification, transfer, assignment and expansions and to be responsible as general attorneys, for the supervision of all matters related to industrial and Intellectual property, being empowered to present and withdraw objections, to present appeals, to request testimonies, to receive documents, to pay legal fees, to approve exploitations, to agree on transactions on trademark agreements with third parties of legal entities, to abandon action, to substitute and to carry out all the necessary actions before any administrative authority of the aforementioned purposes' in the event that such procedures shall be transferred unto a judicial field, the legal representatives are authorized to act as plaintiff or defendant before the competent authorities, having an ample power to settle, to submit to arbitration, to waive, to present appeals and all other necessary special faculties.

For that purpose, I kindly request to grant ample powers to our attorneys, who shall be able to exercise the functions independently or collectively.

The present power of attorney revokes and cancels any other previous powers of attorney given by the Company in the territory of the Colombian Republic.

Sincerely,

ID Card No.

Notarial Certificate

The undersigned Notary Public certifies that the preceding signature reading Juan Pedro Vallejo is authentic; that signer is legal representative of **ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.** and that he is empowered to grant this power, and that said company exists and is duly organized in accordance with the laws of Japan.

All the foregoing facts are known to the Notary due to his having examined the respective documents to which he, the Notary, attests.

Granted and signed, in Madrid, on September 29, 2010.

Notary Public:

This Power of Attorney should be authenticated with the filed Notarial certificate and legalized by Apostille or by the Colombian Consulate.

Atentamente se dirige a usted Juan Pedro Vallejo, mayor de edad y residente en Madrid, España, para manifestarle que en mi condición de Representante legal de la firma **ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.** domiciliada en **3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, 5500002, JP** y constituida inicialmente en Japón, confiero poder general, amplio y suficiente a los Dres. **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, y/o **CLEMENCIA DELGADO VILLEGAS**, Abogados, mayores y vecinos de Bogotá, D.C. (Colombia), para que en nuestro nombre y representación adelanten en Colombia y en otros países toda clase de diligencias y procedimientos especiales para el Registro y Renovación en su Despacho, de toda clase de Marcas de Producto y Servicio, Depósitos de Nombre y Enseña Comercial, Diseños Industriales y Patentes de Invención, Patentes modelo de Utilidad, Esquemas de Circuitos integrados, Nombres de dominio, Derechos de Autor, Variedades vegetales, registros agrícolas, veterinarios y sanitarios, certificados de capacidad, renovación, modificación, traspaso y ampliación de los mismos y atiendan como Apoderados generales todo asunto referente a la Propiedad Industrial e intelectual, quedando facultados para presentar y retirar Oposiciones, interponer recursos, solicitar testimonios, recibir documentos, cancelar costos legales, probar explotaciones, aceptar transacciones, llegar a acuerdos marcarios con terceras personas o entidades jurídicas, desistir, sustituir y hacer cuanto fuere necesario ante cualquier autoridad administrativa para los fines arriba indicados; y en caso de que el procedimiento debiera pasar a conocimiento judicial, quedan facultados para actuar como demandantes o demandados ante los Jueces que sean competentes, con poder amplio, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, interponer recursos y con todas las demás facultades especiales que fueren necesarias.

Con éste objeto, ruego le confieran personería suficiente a nuestros Apoderados quienes podrán obrar en forma conjunta o independiente e incluso sustituir el presente poder.

Atentamente,

DNI

expedido en

Certificación Notarial:

El infrascrito Notario Público certifica que la firma que antecede y dice Juan Pedro Vallejo es auténtica: que el firmante es representante legal de **ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.** que tiene facultad para otorgar este poder y que dicha compañía existe y está debidamente organizada de conformidad con las Leyes de Japón.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado Madrid, el 29 de Septiembre de 2010.

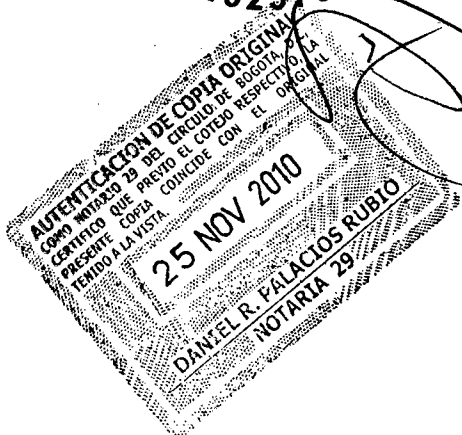
Notario Público:

Autenticarlo ante Notario con el lleno de la Certificación Notarial y refrendarlo por Apostilla o Consulado.

LEGITIMACIÓN.- Yo, JUAN BERNAL ESPINOSA, Notario de Madrid, LEGITIMO la firma y rúbrica que antecede de *D. Juan Pedro Valero López*, puesta en el documento que antecede en mi presencia, del que ha quedado constancia por acta autorizada por mí conforme al artículo 207 del Reglamento Notarial, el día, *07-10-2010* bajo el número *1937* de orden de mi protocolo.
Madrid, a *7 de Octubre de 2010*



SELLO DE
LEGITIMACIONES Y
LEGALIZACIONES



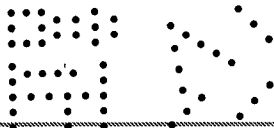
Apostille (o legalización única)
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)
(Real Decreto 2433/1978, de 2 de octubre)

1. País: *España*
El presente documento público
2. Ha sido firmado por **D. Juan Bernal Espinosa**
3. Actuando en calidad de **NOTARIO**
4. Se halla sellado / timbrado con *el* de su Notaría

CERTIFICADO

5. En Madrid
6. El **29 . octubre . 2010**
7. Por el Decano del Colegio Notarial de Madrid
- Con el número **64097**
9. Sello / timbre:
10. Firma

Don Ignacio Sáenz de Santamaría y Vierna
Firma delegada del Decano



10-118.600

~~13-118.600~~

57

ASSIGNMENT BY THIS AGREEMENT

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Assignor
(assignor's name)

1. Yoshiaki ISHIHARA
2. Takeshi SHINDO

Cedente:
(nombre del cedente)

1. Yoshiaki ISHIHARA
2. Takeshi SHINDO

Assign, sell and transfer in whole ownership and
dominion to:

declaran que ceden, venden, traspasan en toda propiedad y
dominio a:

Assignee:

Cesionario:

(assignee's name)

(nombre del cesionario)

1. ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

1. ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

addressed at

Domiciliado en:

(assignee's address)

(dirección del cesionario)

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi,
Osaka, 5500002, JP

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka,
5500002, JP

all the rights, titles and interests on the following
industrial property rights:

todos los derechos, títulos e intereses correspondientes a
los siguientes privilegios de propiedad industrial:

PESTICIDAL AQUEOUS SUSPENSION COMPOSITION

The price of this transfer is the amount of:
(consideration or price of the assignment)

El precio de esta transferencia es la cantidad de:

Freely fixed by the parties and already received by the
assignor.

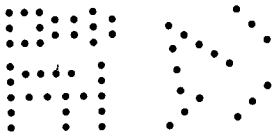
Libremente fijado por las partes y ya recibido por la parte
cedente.

date and place of execution by Assignor
on the date of:
in the City of: Osaka, Japan

1. Yoshiaki Ishihara
Signature of the Assignor
(Firma del cedente)
Yoshiaki ISHIHARA

2. Takeshi Shindo
Signature of the Assignor
(Firma del cedente)
Takeshi SHINDO

Signature of the Assignee
(Firma del cesionario)
Kenzo ODA
President



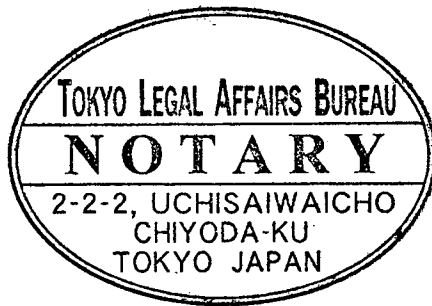
158
6

NOTARIAL CERTIFICATE

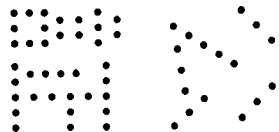
Registration No 1567

This is to certify that the signature on the foregoing document is genuine and authentic signature of Kenzo ODA, President of ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD., a corporation existing and organized under the laws of Japan, who has produced sufficient proof of his power to execute the said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

SEP 10 2010



Tadahiko Mitsuda
TADAHIKO MITSUDA
NOTARY



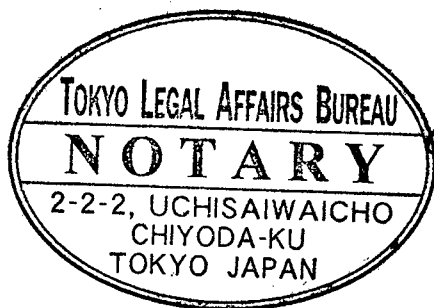
759

NOTARIAL CERTIFICATE

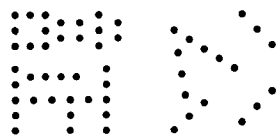
Registration No 1567

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Yoshiaki ISHIHARA and Takeshi SHINDO.

SEP 10 2010



Tadahiko Mitsuda
TADAHIKO MITSUDA
NOTARY



平成 22 年 登 簿 第

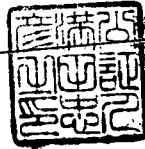
7387 号

認

証

860

嘱託人石原由章、新銅猛及び石原産業株式会社代表取締役織田健造の代理人城野喬は、本公証人に対し、各嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成 22 年 9 月 10 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 2 番 2 号

東 京 法 務 局 所 属

公 証 人
Notary

満 田 丸 久



TADAHIKO MITSUDA

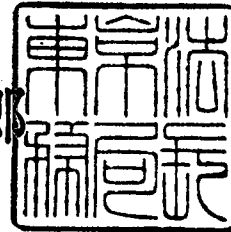
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成 22 年 9 月 10 日

東 京 法 務 局 長

山 舗 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by TADAHIKO MITSUDA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of TADAHIKO MITSUDA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

6. SEP 10 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 10-N^o 001901

9. Seal/stamp:

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

CG 61

Traducción Oficial código: ISHIHARA-CESIÓNC2 de un documento escrito en inglés, sellada por el suscrito Traductor Oficial, octubre 10 de dos mil diez, Bogotá, D.C., República de Colombia.

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Cedente (nombre del cedente):

1. Yoshiaki ISHIHARA
2. Takeshi SHINDO

Ceden, venden y transfieren con completa propiedad y dominio a:

Cesionario (nombre del cesionario):

1. ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Domiciliado en (dirección del cesionario):

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, 5500002, JP (Japón)

Todos los derechos, títulos e interés sobre los siguientes derechos de propiedad industrial:

COMPOSICIÓN DE SUSPENSIÓN ACUOSA PESTICIDA

El precio de esta transferencia es por un monto de: ---

Fijado libremente por las partes y previamente recibido por el cedente.

Fecha y lugar de ejecución por parte del Cedente

Fecha: ---

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Minjusticia

1062

Ciudad: Osaka, Japón

1. Firma del Cedente: (Firmado) Yoshiaki ISHIHARA

2. Firma del Cedente: (Firmado) Takeshi SHINDO

Firma del Cesionario:

(Firmado) Kenzo ODA, Presidente

(Hoja anexa)

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 1567

Mediante la presente se certifica que las firmas del documento anexo son firmas genuinas y auténticas de Yoshiaki ISHIHARA y Takeshi SHINDO.

Septiembre 10 de 2010.

(Firmado y sellado) Tadahiko Mitsuda, Notario

(Hoja anexa)

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 1567

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 - 80/03/96 Ministerio

74-63

Mediante la presente se certifica que las firmas del documento anexo son firmas genuinas y auténticas de Kenzo ODA, Presidente de ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD., una compañía existente y organizada bajo las leyes de Japón, quien presentó evidencia suficiente de su poder para ejecutar dicho instrumento en nombre de la compañía mencionada.

Septiembre 10 de 2010.

(Firmado y sellado) Tadahiko Mitsuda, Notario

(Hoja anexa)

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961 –

Convenio de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Japón

Este documento público

2. Ha sido firmado por: Tadahiko Mitsuda

3. Actuando en calidad de: Notario de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

4. Lleva el sello/estampilla de: Tadahiko Mitsuda, Notario

Certificado

5. En Tokio

6. El 10 de septiembre de 2010

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 0941 30/08/96 Minjusticia

64
27

8. 10- No. 001901

9. Sello/estampilla: (Sellado)

10. Firma (Firmado) Kazutoyo Oyabe, por el Ministro de Relaciones Exteriores

Traductor: SILVIO ALEJANDRO PUERTAS PINO

Resolución No. 0941 de agosto 30 de 1996 del Ministerio de Justicia y del Derecho

NO SE APLICA
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

02717

SILVIO PUERTAS
CUNA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESDE LA
LAS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2002 OCT 14 A 8:36

SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ D.C.

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 30/08/96 Ministerio de

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
DELGADO VILLEGAS JAIME EDUARDO
Apoderado(a) y/o Representante de
ISHIHARA SANGYO KAISHA , LTD.

REFERENCIA	Radicación No.	10 118600
	Solicitud internacional	PCT/JP2009/057038
	Fecha inicio fase nacional	31/10/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13016
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

28 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri